



Our Lady of Guadalupe Church

CATHOLIC DIOCESE OF AUSTIN

111 W Rio Grande St Taylor, TX 76574

www.NSDGuadalupe.org

Contact us

Parish Office:
(512) 365-2380

Fax:
(512) 365-1733

REd Office:
(512) 948-8996

Twitter: NSDGuadalupe

Facebook: Ourlady Guadalupe

e-mail: Nsdguadalupe@att.net
NSDGREd@att.net

Office Hours

Tuesday to Friday / Martes a Viernes: 12:00pm - 6:00pm

Saturday, Sunday, Monday: Closed

Sabado, Domingo, Lunes: Cerrado

Staff

Rev. Alberto J. Borrueal, *Pastor* ajborrueal.pastor@gmail.com

Rev. Mr. Alfredo Torres, *Deacon* NSDGuadalupe@att.net

Mrs. Aurora Rivera, *Receptionist* NSDGuadalupe@att.net

Mrs. Carmela Martínez, *Bookkeeper* NSDGClerk@att.net

Mrs. Carmelita Gonzales, *Director* NSDGREd@att.net

of RED & *Bulletin Editor* NSDGBulletin@att.net

Mr. Mike Morales, *Custodian* NSDGuadalupe@att.net

Mr. Larry Canales, *Custodian* NSDGuadalupe@att.net

Weekly Report

Reporte Semanal de Ingresos

Mass/Misa	Attendance	Amount
Vigil Mass 5:30pm	22	335.00
Misa Dominical 8:00am	394	2,204.28
Sunday Mass 10:30am	70	826.00
Misa Dominical 1:00pm	71	645.28
Mailed In		
Special Mass		
Building Fund		
Total income:		4,010.56
Amount Needed per Week:		6,500.00
ABOVE/(BELOW) Weekly Budget:		(2,489.44)
Total Income since 07-01-2019:		
Amount Needed 6,500 x 14 Week(s):		91,000.00
Total Sunday Collections to Date:		68,918.90
Difference Year-to-Date: ABOVE/(BELOW):		(22,081.10)
Other Donations:		
Second Collection		

Twenty-Eighth Sunday in Ordinary Time Mass Intentions for the week of October 13, 2019

Sat 5:30pm Vigil Mass (Eng.)

†Alma García

†Rudy Ontiveros

†Manuel Moreno

†Matiana Pérez

Blessings for Jude & Juliette Salazar

Sun October 13th Twenty-eighth Sunday in Ordinary Time

8:00am Misa (Esp.)

†Narcisa Rubio

†Gerardo Rodríguez

†Henri Campos, Jr.

†María Milagros Campos

†Matiana Pérez

Por la salud de Elodia Velásquez

10:30am Mass (Eng.) - Pro Populo

†Manuel Moreno

†Matiana Pérez

For the health of Elodia Velasquez

Blessings for Catherine Graham

Blessings for Ruth Hughes

Blessings for Mark Hughes Family

In Thanksgiving to St. Jude

1:00pm

Misa (Esp.)

†Narcisa Rubio

†Rafaela Sánchez

†Baldo Orozco

†Antonio Lizardo

†Porfiria González

†Matiana Perez

Monday

October 14: Weekday / St. Callistus I

Rom 1:1-7 / Lk 11:29-32

Tuesday

October 15: St. Teresa of Jesus

6:30pm

Misa Diaria (Spanish)

Rom 1:16-25 / Lk 11:37-41

Wednesday

October 16: Weekday / St. Hedwig; St. Margaret

Mary Alacoque

Rom 2:1-11 / Lk 11:42-46

Thursday

October 17: St. Ignatius of Antioch

Rom 3:21-30 / Lk 11:47-54

12:00pm

Holy Mass (Ingles)

12:30pm

Adoración del Santísimo Sacramento

9:00pm

Bendición del Santísimo Sacramento

Friday

October 18: St. Luke

2 Timothy 4:10-17b / Lk 10:1-9

Saturday

October 19: Sts. John de Brebeuf & Isaac Jogues

Rom 4:13, 16-18 / Lk 12:8-12

10:30am

Adult Confirmation - St. Albert The Great, Austin

TX: Yaneli Flores & Moises Tellez

4:00pm

Confessions / Confesiones

JAMAICA 2019

Muchísimas gracias a cada voluntario(a) y sus familias por su trabajo en la JAMAICA 2019 y por su gran cariño por nuestra Parroquia. ¡Mil Gracias! Se espera que los resultados finales de ingresos estén listos para el boletín del próximo fin de semana.

Many thanks to each volunteer and their families for your work and dedication for this year's JAMAICA 2019. Thank you so very much for your love of our Parish! The final income results will hopefully be ready for next weekend's bulletin.

Congratulations to all the JAMAICA 2019 RAFFLE WINNERS

Grand Prize - Truck - Mark Pedroza

1. \$5,000 - Alejandra Vargas
2. \$1,000 - Gilbert Costilla
3. \$1,000 - Ortencia Gámez
4. \$500 - Luis Lugo
5. \$500 - Reyna Rodríguez
6. \$500 - Jorge González
7. \$250 - Art Solís
8. \$250 - Kristie Garza
9. \$250 - Fabiola Gómez

OCTOBER / OCTUBRE

Most Holy Rosary

Durante el mes de octubre en honor a Nuestra Señora, se rezará un Rosario antes de cada Misa. Comuníquese con la oficina de la iglesia para inscribirse. / *During the month of October in honor of Our Lady, a Rosary will be prayed prior to each Mass. Please contact the church office to sign up.*

Religious Education Educación Religiosa



October 16, 2019 @ 6:30pm

Holy Hour & Family Catechesis Evening All families with children in Catechesis (REd) will pray a Holy Hour & after are invited for a Biblical Tunnel Walk & fellowship in the Parish Hall. This evening is considered a class and attendance will be taken for all classes. Monday and Tuesday classes will not meet on those days but will meet on the Wednesday for the Family Catechesis Evening.

16 de octubre de 2019 a las 6:30 p.m.

Hora Santa y Noche de Catequesis Familiar

Todas las familias con niños en Catequesis (REd) rezarán una Hora Santa y después están invitados a una Caminata Bíblica por el Túnel y refrigerios en el Salón Parroquial. Esta tarde se considera una clase y se tomará asistencia para todas las clases. Las clases de lunes y martes no se reunirán en esos días, pero se reunirán el miércoles para la noche de catequesis familiar.



**Hamburger Fundraiser for
REd Middle & High School
Retreats**

November 10th in the Parish Hall. 9am – 3pm Parents of students in grades 6 - 12 will have a Hamburger fundraiser. Every parent of a Middle School or High School student is asked to help with the Fundraiser by selling tickets & helping work the day of the event. Tickets are \$8 each - Hamburger, Chips & drink.

Una recaudación de fondos de hamburguesas para retiros de estudiantes REd - 10 de noviembre en el Salón Parroquial. 9am - 3pm

Los padres de estudiantes en los grados 6 -12 tendrán una recaudación de fondos de hamburguesas. Se les pide a todos los padres de un estudiante de secundaria o preparatoria que ayuden con la recaudación de fondos vendiendo boletos y ayudando a trabajar el día del evento. Los boletos cuestan \$ 8 cada uno: hamburguesa, papas fritas y bebida.



Solemnity of All Saints Solemnidad de Todos los Santos

Holy day of Obligation

Día de precepto

October 31 - 7pm Bilingual Vigil Mass
November 1 - 7pm Bilingual Solemn Mass

All Soul's Day Mass - Nov. 2 - 10am - @ the OLG Cemetery



Bring pictures of your deceased loved ones to be displayed on the Masses for the Deceased. **This year Fr. Alberto is asking that the photo be no larger than 5 X 7 and must be in a frame. Anything larger may not fit on the table. Please place your name and phone number behind the photo so in case we need to contact you.** The pictures will remain in the church from November 1st through 21st. Envelopes are available at the Church entrance and at the Parish Office. Please write the names of all for whom you would like us to offer the Masses for and enclose your donation (\$5 per person). All the faithfully departed will be placed on the altar for the entire month of November. All names must be received by October 24th.

Día de Todos los Fieles Difuntos - Novena

Traiga fotos de sus seres queridos fallecidos para que se muestren en las Misas por los fallecidos. Este año el Padre Alberto está pidiendo que las fotos no sean más grandes que 5 X 7 y debe estar en un marco. Cualquier cosa más grande no puede caber en la mesa. Además, Coloque su nombre y número de teléfono detrás de la foto para que podamos contactarlo. Las fotos permanecerán en la iglesia del 1 al 21 de noviembre. Los sobres están disponibles en la entrada de la Iglesia y en la Oficina Parroquial. Escriba los nombres

de todas las personas para quienes desea que ofrezcamos las Misas y adjunte su donación (\$ 5 por persona). Todos los fieles difuntos serán colocados en el altar durante todo el mes de noviembre. Todos los nombres deben recibirse antes del 24 de octubre.

Limpieza del cementerio - domingo e 27 de octubre @ 3pm

Vamos a tener una limpieza del cementerio y todos los feligreses están invitados a ayudar a limpiar en preparación para la Misa del Día de Todas las Almas en el cementerio. Lleve bolsas de basura grandes para el césped, comedores de malezas, rastrillos, guantes, etc. Muchas manos hacen una carga ligera. Además, ayúdenos a hacer correr la voz a amigos y familiares que no asistan a misa aquí para que estén al tanto de la limpieza y también puedan ayudar. Más detalles vendrán pronto.

Cemetery Clean-Up

Sunday, October 27th @ 3pm -

We will be having a cemetery clean-up and all parishioners are invited to help clean up in preparation for the All Souls Day Mass at the cemetery. Bring large lawn trash bags, weed eaters, rakes, gloves, etc. Many hands make a light load. Also, please help us get the word out to friends and family members who may not attend Mass here, so that they are aware of the clean-up and can come help too. More details will be coming soon.

Parish Office - Oficina parroquial

The Parish Office will open at 3pm on Wednesday, October 16, 2019. Office staff will attend the Annual Parish Staff Retreat hosted by the Diocese of Austin / *La Oficina Parroquial abrirá a las 3pm el miércoles 16 de octubre de 2019. El personal de la oficina asistirá al Retiro Anual del Personal Parroquial organizado por la Diócesis de Austin.*

Parish Breakfast/Desayuno Parroquial:

11/3 - Encuentro Matrimonial

Second Collection/Segunda Colecta

10/20 – Domingo Mundial de las Misiones / World Mission Sunday

❖ No Ministry Days/Días en que

No Habrá Ministerio:

- ❖ 11/1 - All Saints Days/Día de Todos los Santos

Banns of Marriage:

Aaron Ramirez & Cindy Zulema Arriaga

El Encuentro Matrimonial Mundial

Invita a todas las parejas a vivir una experiencia diseñada para ayudarles a comunicarse mas intimamente el uno con el otro; con el fin de profundizar y enriquecer mas íntimamente su relación. Este fin de semana será: 25-26 y 27 de octubre. Para mas información comunicarse con: roque y Carmen Lavalle (512)269-6227; José y Arabela Valladares (512)557-5981

/ El sanar fue un ministerio especial del Jesús. A través de la sanación, a los enfermos no sólo se les restauró la salud, sino que también se les reintegro a la vida de la comunidad - y la comunidad fue sanada también

¿Quiénes son los leprosos de nuestra sociedad que están alejados y rechazados? ¿Qué sanación necesitamos para dar la bienvenida al inmigrante; al pobre; al prisionero que está saliendo de la cárcel? ¿Cómo somos llamados por nuestra fe a cambiar y sanar a nuestra sociedad por medio de la defensa de la dignidad de cada persona, especialmente de aquellos que son odiados, marginalizados o indefensos?

Grades 1 - we are using "Promise"
Grades 2 - 4 we are using "Good News"
Grades 5 - 6 we are using "Venture"
Grades 7 - 9 we are using "Visions"

¿Interesado en hacerse católico? RICA está abierto para personas mayores de 7 años que buscan saber más sobre la fe católica y no se han bautizado. Póngase en contacto con la oficina de la Iglesia para obtener más información (512) 365-2380





Families, Parishioners & Ministries:

Comuníquese con la oficina de la iglesia para organizar un desayuno dominical o otra forma de beneficiar a nuestra parroquia (512)365-238- fechas disponible. *Contact the Parish office to host a Sunday breakfast. (512)365-2380*
Available Dates: 11/24, 12/1, 12/8, 12/15, 12/22, 12/29, 1/5

Parish Monthly Breakfast will be hosted by:

El Desayuno Mensual Parroquial será patrocinado por:

- 12/9: Familia Ortiz y Flores- \$1,595.45
- 1/6: CRSP- Mujeres y Hombres: \$1,125.00
- 1/13: Knights of Columbus: \$1,165.66
- 1/20: Ministerios de familias: \$721.25
- 3/17: Familia y Amistad - \$1,422.00
- 3/24: Guadalupanas(nos) - \$1,551.75
- 3/31: Fuego Nuevo - \$1,398.55
- 4/28: Gloria Gonzalez, Lucy Calzada y Maria Gonzalez -
- 6/23: Guadalupanas(nos) -
- 6/30: CRSP Mujeres -
- 9/8: REd Parents -
- 9/20: CRHP Men & Women -
- 9/27: Guadalupanas(os) -
- 10/3: Encuentro Matrimonial -
- 11/17: Guadalupanas(os) -



¡Por favor devuelva los utensilios, ollas, sartenes u otros artículos de la cocina de la parroquia! ¡Es importante que TODOS los artículos se devuelvan a su lugar adecuado y TODOS los accidentes se informen a la oficina de la parroquia! Gracias
Please return Parish Kitchen utensils, pots, pans, or other items. It is important that ALL items are returned to their proper place and ALL accidents are reported to the Parish Office! Thank you!

2019

NO Meeting and Gatherings of groups and organizations

DIAS EN QUE NO HABRA Juntas y

convivios de ministerios y organizaciones

Please keep in mind the following dates in which no ministerial activity should occur due to a parish event that require the active participation of all parish ministries and their members. **Do not schedule individual or group activities on:**

Favor que toma en cuenta las siguientes fechas en las que su ministerio no podrá tener su reunión habitual debido a una actividad parroquial que requiere la participación de todos los ministerios parroquiales y sus miembros(as). No planees reunión de ministerio el:

11/1 All Saints Days/Día de Todos los Santos

11/2 All Soul's Day / Dia de las Almas

11/24-12-1 Thanksgiving Holiday
 Festivities del Día de Dar Gracias

12/4-12 Rosary Novena and Our Lady's
 Festivities/Novena Rosario y Fiesta de Ntra. Señora

12/22-1/5/2020 Christmas Break/Descanso Navideño

2nd Collection / Segunda Colecta

Nuestros Obispos diseñaron las Segundas Colectas para apoyar los trabajos de la iglesia local y también en otras partes del mundo. Ore y decida individualmente a qué proyecto(s) local y/o mundial(es) quiere ayudar y prepare su contribución. / *Our Bishops designed the Second Collections to support the works of the local American Church and other countries. I kindly encourage you to pray and decide which local and/or worldwide project(s) you would like to support and prepare your contribution*

10/20	Domingo Mundial de las Misiones
	World Mission Sunday
11/3	Campaña para los Servicios Católicos
	Catholic Services Appeal
12/8	Religiosas y Religiosos Retirados
	Retired Clergy and Religious



All Sunday Bulletin ads must be e-mailed 15(fifteen) business days prior to publication date and must have the approval of the pastor before it can be printed. Bulletin ad should be short and brief and sent as you would like it to appear in the bulletin, proofread for typos or ad

artwork including language(s). **All Bulletin announcement can be printed up to three times within a three-month period.** After which if the announcement is to continue after the three months, then it must be resubmitted. **Mass Intentions must be requested in person at the Parish Office 15(fifteen) days prior.**

Todos los anuncios del Sunday Bulletin deben enviarse por correo electrónico 15 (quince) días hábiles antes de la fecha de publicación y deben contar con la aprobación del pastor antes de que se puedan imprimir. El anuncio del boletín debe ser breve y breve y debe enviarse como desea que aparezca en el boletín, la corrección de errores tipográficos o la ilustración del anuncio, incluidos los idiomas. Todos los anuncios del boletín se pueden imprimir hasta tres veces en un período de tres meses. Después de lo cual, si el anuncio debe continuar después de los tres meses, debe volver a enviarse.

Las intenciones masivas deben solicitarse en persona en la oficina parroquial 15 (quince) días antes. NSDGBulletin@att.net

Stewardship / Administracion

Please take unsettled Babies, crying, upset, or loud babies to the vestibule until they calm down. *Lleve al vestíbulo a Bebés que lloran están enojados o gritan.*

Please handle hymnals, misalettes, and church property as yours. *Trate los himnarios, misalitos y la propiedad de la iglesia como si fuera su propiedad.*

If you need a kneeler during certain parts of the Mass, please treat them with care so that noise doesn't interrupt prayer. *Si necesita un reclinatorio en algunas partes de la Misa, por favor trátelos con cuidado para no interrumpir la oración con ruido.*



OLG CEMETERY PLOTS

Reminder, no new plots will be sold until further notice. For more information please contact the church office. / Recordatorio, no se venderán nuevas parcelas de cementerio hasta nuevo aviso. Para obtener mas información, póngase en contacto con la oficina de la iglesia. **(512)365-2380**

Funeral Arrangements

Arrangements must be made with the Funeral Home Director and they will contact

the Parish Office to organize loved one's funeral plans.

Se deben hacer arreglos con el director de la funeraria y se comunicarán con la oficina parroquial para organizar los planes funerarios de su ser querido.

Liturgy Notes / Notas Litúrgicas:

Sing during Mass without fear. The Lord loves your voice! Cante sin miedo durante la Misa, al Señor le encanta su voz.

Major Celebrations at Our Lady are always bilingual. This is normally announced in the bulletin a week prior. / Celebraciones mayores en nuestra parroquia son bilingües. Regularmente esto es anunciado en el Boletín Dominical una semana antes del evento.

Offerings—Ofrendas

Please have your offering prepared before coming to Mass. After the prayers of the faithful, walk in procession towards the altar and place your offering in the basket. Your offering is as important as you offer yourself and your heart to the Lord.

Prepare su ofrenda durante las Oraciones de los Fieles. Camine en Procesión hacia el Altar. ¡La ofrenda que deposita en la canasta es tan importante como la ofrenda del corazón que deja en el Altar del Señor!

Holy Communion—Sagrada Comunión

After all servers have received communion, assembly will stand and line up in silence for the Communion Procession: The Body of Christ may be received in the hand, or on the tongue. Those who will not receive, please come up for a blessing with arms crossed. When walking towards the cups that contain the Precious Blood, All stop, bow and proceed to their pews for praise and thanksgiving.

Procesión de la Comunión

Después de que los servidores reciban la comunión, la asamblea se pondrá de pie para participar en la Procesión de la Comunión: El Cuerpo de Cristo se puede recibir en la mano (izquierda), en la lengua, o de rodillas. Los que no lo recibirán, acérquense con los brazos cruzados y el Ministro les bendecirá. Cuando camine hacia las copas que contienen la Sangre Preciosa de-téngase, haga una inclinación y regrese a su asiento para alabar al Señor y agradecerle.

Disabled individuals —

Discapacitadas(os)

The first pew on the side of the Blessed Sacrament is reserved for our disabled brothers and sisters. Persons on wheelchairs are welcome to occupy their place in front of

the first pew on the side of the Blessed Sacrament.

La primera banca del lado del Santísimo Sacramento está reservada para nuestras hermanas y hermanos discapacitados. Las personas que usan silla de ruedas están invitadas a ocupar su lugar enfrente de la primera banca del lado del Santísimo.

Baptisms, Weddings, Wedding Anniversaries, Quinceañeras & Presentations:

Current requirements and policy are under review and changes will be made. Please contact the Parish Office for more information.

Bautismos y Bodas, Aniversarios, Quinceañeras y Presentaciones de tres Años:

Se está revisando los requisitos y reglas al momento favor de comunicarse con la Oficina Parroquial para más información.



Six months before the day of Baptism. Preparation classes must be attended by parents and sponsors.

Seis meses antes del día del bautismo. Las clases de preparación deben ser atendidas por padres y patrocinadores.



Twelve months before wedding date. Must meet with the Pastor before setting the wedding date.

Doce meses antes de la fecha de la boda. Debe reunirse con el pastor antes de establecer la fecha de la boda.

Wedding Anniversary Mass Celebrations

Three months before ceremony.

Aniversarios Matrimoniales: Tres meses antes de la ceremonia.

Quinceañera

Must be planned one year before the ceremony, with approval of the Pastor. A minimum of two full years of Religious Education before registration. Must have received all the sacraments of initiation or currently enrolled in

Religious Education and preparing for the sacraments (including Confirmation). **Please remember, here at OLG preparation for the sacraments (Baptism, First Communion, Confirmation) require a minimum of three year preparation. So please be sure to plan accordingly.**

Debe planearse un año antes de la ceremonia, con la aprobación del Pastor. Un mínimo de dos años completos de Educación Religiosa antes del registro. Debe haber recibido todos los sacramentos de iniciación o estar actualmente inscrito en Educación Religiosa y prepararse para los sacramentos (incluida la Confirmación).

Presentations of 3-year olds: Two months

Presentaciones de 3 años: Dos meses antes